

Porównanie tłumaczeń Dzieje 22:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ja wprawdzie jestem mąż Judejczyk który jest zrodzony w Tarsie Cylicji który jest wychowany zaś w mieście tym u stóp Gamaliela który jest wychowywany według dokładności ojczystego Prawa zapaleniec będąc Boga tak jak wszyscy wy jesteście dzisiaj
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ja jestem mężem, Żydem,* ** urodzonym w Tarsie w Cylicji,*** lecz wychowanym w tym mieście**** u stóp Gamaliela,***** wykształconym zgodnie z rygoryzmem ojczystego Prawa,***** jako gorliwy względem Boga – podobnie jak wy wszyscy dzisiaj jesteście***** _1)2)3)4)5)6)7)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	"Ja jestem mężem judejskim, zrodzonym w Tarsie Cylicji, wykarmionym zaś w mieście tym, u nóg Gamaliela wychowanym na dokładności ojczystego Prawa, fanatykiem będąc Boga, tak jak wszyscy wy jesteście dzisiaj,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ja wprawdzie jestem mąż Judejczyk który jest zrodzony w Tarsie Cylicji który jest wychowany zaś w mieście tym u stóp Gamaliela który jest wychowywany według dokładności ojczystego Prawa zapaleniec będąc Boga tak, jak wszyscy wy jesteście dzisiaj

¹⁾ mężem, Żydem, ἀνὴρ Ἰουδαῖος, אִישׁ יְהוּדִי , hebr.

²⁾ <x>540 11:22</x>; <x>570 3:5</x>

³⁾ <x>510 21:39</x>

⁴⁾ Paweł mógł liczyć ok. 13 lat, gdy przybył do Jerozolimy.

⁵⁾ <x>510 5:34</x>

⁶⁾ <x>510 26:5</x>

⁷⁾ <x>510 21:20</x>; <x>520 10:2</x>